

## Informazioni per l'uso

# Controllo in forma liquida dell'emoglobina A1c di livelli 1 e 2



European customers / Clients Européens / Europäische Kunden / Clientes europeos / Clienti europei / Europese klanten / Clientes europeus / Európai ügyfelek / Europeiska kunder / Avrupalı müşteriler / Европейски клиенти / Evropské zákazníci / Europæiske kunder / Europas klientai / Eurooppalaiset asiakkaat / Ευρωπαϊκοί πελάτες / 歐洲客戶 / 欧州のお客様 / Европейские клиенты / العملاء الأوروبيين

**en** Instructions For Use in multiple languages are available on our website: [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) under the "Products and Instructions for Use" section. A paper version can be obtained by fax +64 3 3433342 or e-mail: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).



This product contains human or animal source materials and should be treated as potentially infectious.

**fr** Le mode d'emploi est disponible en plusieurs langues sur notre site internet : [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) dans la rubrique « Products and Instructions for Use [Produits et mode d'emploi] ». Un exemplaire papier peut être obtenu en envoyant une demande par fax au +64 3 3433342 ou par e-mail à l'adresse : [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).



Ce produit contient des substances d'origine animale ou humaine et doit, par conséquent, être considéré comme un produit potentiellement infectieux.

**de** Gebrauchsanweisungen in mehreren Sprachen stehen auf unserer Website zur Verfügung: [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) im Bereich „Produkte und Gebrauchsanweisungen“. Eine gedruckte Version kann per Fax über +64 3 3433342 oder per E-Mail angefordert werden: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).



Dieses Produkt enthält Ausgangsstoffe menschlichen und tierischen Ursprungs und muss als potenziell infektiös gehandhabt werden.

**es** Las Instrucciones de uso están disponibles en múltiples lenguas en nuestra página web: [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) en la sección "Productos e instrucciones de uso". Puede solicitar un ejemplar impreso en el n.º de fax +64 3 3433342 o en el correo electrónico: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).



Este producto contiene materiales de origen humano o animal y debe ser manipulado como potencialmente infeccioso.

**it** Sul nostro sito Web sono disponibili le istruzioni per l'uso in varie lingue: [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) nella sezione "Products and Instructions for Use" (Prodotti e istruzioni per l'uso). È possibile ricevere una versione cartacea inviando un fax al numero +64 3 3433342 o scrivendo un'e-mail all'indirizzo: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).



Questo prodotto contiene materiali di origine umana o animale e deve essere trattato come potenzialmente infettivo.

**nl** Op onze website is de gebruiksaanwijzing in meerdere talen beschikbaar: zie [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) onder het gedeelte "Producten en gebruiksaanwijzingen". Gedrukte versies kunnen worden aangevraagd via fax +64 3 3433342 of e-mail: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).



Dit product bevat materialen van menselijke en dierlijke oorsprong en moet worden behandeld als mogelijk infectieus.

**pt** No nosso site da internet, poderá encontrar Instruções de Utilização em várias línguas: [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) na secção "Produtos e Instruções de Utilização". Poderá obter uma versão em papel pelo fax +64 3 3433342 ou e-mail: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).




Este produto contém materiais de origem humana ou animal e deve ser considerado como potencialmente infeccioso.

hu	<p>A Használati utasítás több nyelven elérhető honlapunkon a <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> címen, a „Products and Instructions for Use” (Termékek és Használati utasítások) című részben. A nyomtatott verzió fax (+64 3 3433342) vagy e-mail (<a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>) útján szerezhető be.</p> <p> Ez a termék emberi, illetve állati forrásból származó anyagokat tartalmaz, és potenciálisan fertőző anyagként kell kezelni.</p>
sv	<p>Bruksanvisning på flera språk finns på vår hemsida: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> under avsnittet ”Produkter och bruksanvisningar”. En pappersversion kan erhållas via fax +64 3 3433342 eller e-post: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Denna produkt innehåller material av humant eller djurursprung och ska behandlas som potentiellt smittsam.</p>
tu	<p>Birçok dilde Kullanım Talimatları Web sitemizde mevcuttur: ”Products and Instructions for Use” (Ürünler ve Kullanım Talimatları) bölümü altında <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> adresinde. Basılı sürüm faks +64 3 3433342 veya e-posta ile sağlanabilir: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Bu ürün insan veya hayvan kaynaklı materyaller içermektedir ve potansiyel olarak bulaşıcı olduğu düşünülecek işlem yapılmalıdır.</p>
bg	<p>Инструкциите за употреба на различни езици можете да намерите на нашия уебсайт: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> в раздел ”Products and Instructions for Use” (”Продукти и инструкции за употреба”). Можете да се добрите с техния хартиен вариант чрез факс +64 3 3433342 или на имейл: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Този продукт съдържа материали от човешки или животински произход и следва да се третира като потенциално заразен.</p>
cz	<p>Návod k použití v několika jazycích je k dispozici na našich webových stránkách: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> v části „Výrobky a návod k použití“. Tištěnou verzi lze získat faxem +64 3 3433342 nebo e-mailem: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Tento výrobek obsahuje lidské nebo zvířecí zdrojové materiály a musí tedy být považován jako potenciálně infekční.</p>
da	<p>Brugsanvisninger er tilgængelige på flere sprog på vores website: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> i sektionen ”Products and Instructions for Use”. En trykt udgave kan fås via fax ved henvendelse på tlf. +64 3 3433342 eller e-mail: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Dette produkt indeholder humane eller animalske kildematerialer og skal behandles som potentielt infektiøst.</p>
it	<p>Naudojimo instrukcijas keliomis kalbomis galima rasti mūsų interneto svetainėje <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a>, skyrįje „Produktai ir naudojimo instrukcijos“. Popierinę versiją galima gauti faksu +64 3 3433342 arba el. paštu <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Šio produkto sudėtyje yra žmogaus ir gyvūnų kilmės medžiagų, todėl jį reikia laikyti potencialiai infekciniu.</p>
fi	<p>Sivustoltamme löytyy käyttöohjeet useilla eri kielillä: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a>, osa ”Tuotteet ja käyttöohjeet”. Voit hankkia tulostetun version faksaamalla numeroon +64 3 3433342 tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Tämä tuote sisältää ihmis- tai eläinperäisiä lähdemateriaaleja ja sitä on käsiteltävä mahdollisen tartuntavaaran aiheuttavana tuotteena.</p>
el	<p>Οδηγίες χρήσης σε διάφορες γλώσσες είναι διαθέσιμες στον δικτυακό τόπο μας: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> στην ενότητα «Προϊόντα και οδηγίες χρήσης». Έντυπη μορφή μπορεί να ληφθεί μέσω φαξ +64 3 3433342 ή e-mail: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Αυτό το προϊόν περιέχει υλικά ανθρώπινης ή ζωικής προέλευσης και πρέπει να αντιμετωπίζεται ως δυνητικά μολυσματικό.</p>
ru	<p>Инструкции по эксплуатации на разных языках имеются на нашем интернет-сайте: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> в разделе Products and Instructions for Use (Продукция и инструкции по эксплуатации). Бумажную версию можно получить по факсу: +64 3 3433342 или электронной почте: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Данный препарат содержит материалы человеческого или животного происхождения и должен рассматриваться как потенциально инфицированный.</p>
ar	<p>تتوفر إرشادات الاستخدام بعدة لغات على موقعنا على ويب: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> قسم "المنتجات وإرشادات الاستخدام". يمكن الحصول على نسخة ورقية بالفاكس على رقم +64 3 3433342 أو بالبريد الإلكتروني: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> يحتوي هذا المنتج على مواد ذات مصدر بشري أو حيواني ويجب التعامل معها على أنها من المحتمل أن تكون معدية.</p>
hr	<p>Upute za uporabu na raznim jezicima dostupne su na našoj web stranici: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> pod odjeljkom „Proizvodi i upute za upotrebu“. Papirnatu se verziju može dobiti telefaksom na broj +64 3 3433342 ili e-poštom: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Ovak proizvod sadrži ljudski ili životinjski izvor materijala i treba biti tretiran kao potencijalno zarazan.</p>
sk	<p>Pokyny na použitie v rôznych jazykoch sú dostupné na našej webovej stránke: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> v časti „Produkty a pokyny na použitie“. Papierovú verziu je možné získať faxom na číslo +64 3 3433342 alebo e-mailom: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Tento produkt obsahuje materiály ľudského alebo zvieracieho pôvodu a malo by sa s ním zaobchádzať ako s potenciálne infekčným materiálom.</p>
ro	<p>Instrucțiunile de utilizare în mai multe limbi sunt disponibile pe site-ul nostru: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> la secțiunea ”Products and Instructions for Use” (Produce și instrucțiunile de utilizare). Se poate obține o versiune tipărită prin trimiterea unui fax la numărul +64 3 3433342 sau a unui e-mail la adresa: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Acest produs conține materiale sursă umane sau animale și trebuie tratat ca fiind un produs potențial infecțios.</p>
<p>Other customers / Autres clients / Andere Kunden / Otros clients / Altri clienti / Overige klanten / Outros clients / Más ügyfelek / Andra kunder / Diğer müşteriler / Други клиенти / Ostatní zákazníci / Andre kunder / Kiti klientai / Muut asiakkaat / Άλλοι πελάτες / 其他客戶 / その他の地域のお客様 / Прочие клиенты / العملاء الآخرين /</p>	
cs	<p>在本公司网站上提供多种语言版本的《产品使用说明书》，网址<a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a>；在网站首页的“Products and Instructions for Use”（产品与使用说明书）部分，可找到这些文档。纸质印刷版本可发传真至+64 3 3433342 或发送电子邮件至 <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> 索取。</p> <p> 本产品含有人或动物来源的材料，应作为潜在传染性材料对待。</p>
ja	<p>他言語版の「ご使用上の注意」を当社ウェブサイト（<a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a>）の「Products and Instructions for Use」セクションで入手できます。印刷版はファックス（+64 3 3433342）又は電子メール（<a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>）で入手できます。</p> <p> 本製品にはヒト又は動物由来の原料が含まれているため、感染症の可能性があるものとしてお取り扱いください。</p>
vi	<p>Hướng dẫn sử dụng bằng nhiều ngôn ngữ có sẵn trên trang web của chúng tôi: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a>, trong phần ”Sản phẩm và Hướng dẫn Sử dụng”. Bạn có thể nhận bản in qua fax theo số: +64 3 3433342 hoặc qua e-mail: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Sản phẩm này chứa nguyên liệu có nguồn gốc từ con người hoặc động vật, do đó, nên được xử lý như sản phẩm có thể lây nhiễm.</p>
kk	<p>Бірнеше тілде қолдану жөніндегі нұсқаулықтар біздің веб-сайтта қол жетімді: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> сайтында «Өнімдер мен пайдалану нұсқаулары» бөлімінде. Қағаз нұсқасын +64 3 3433342 факсы немесе электрондық пошта арқылы алуға болады: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Бұл өнімде адам немесе жануарлар көздерінен алынған материалдар бар және оны жұқпалы болуы мүмкін деп қарау керек.</p>

## Descrizione e uso previsto

I controlli **CONTROL** in forma liquida dell'emoglobina A1c extendSURE™ sono preparati a partire da sangue umano e contengono emoglobina normale, conservanti e stabilizzanti. I controlli sono formulati per offrire maggiore stabilità. Il controllo del livello 2 è prodotto tramite un processo controllato di glicazione di sangue non diabetico *in vitro*.

I controlli sono stati progettati per essere utilizzati quali materiali di controllo della qualità per monitorare l'accuratezza e la precisione delle procedure dei test di laboratorio per la quantificazione dell'HbA1c per i seguenti tipi di analisi: procedure HPLC a scambio ionico, enzimatiche e immunodosaggi.  Per l'applicazione specifica in un'analisi particolare, fare riferimento al manuale d'uso dell'analizzatore. Il controllo non deve essere utilizzato come calibratore.

Buone prassi di laboratorio impongono che sia stabilito in tutti i laboratori un programma di controllo della qualità. Questo programma consiste nell'analisi di routine di questi controlli da parte di personale di laboratorio qualificato e nella valutazione dei risultati documentati rispetto ai limiti accettabili di laboratorio. Se i risultati sono al di fuori di questi limiti, eseguire nuovamente il controllo ed esaminare i parametri, i fattori ambientali e le tecniche del metodo. Se dopo aver rieseguito il controllo i risultati continuano ad essere al di fuori dei limiti accettabili, contattare il produttore del controllo per ulteriore assistenza nell'interpretazione del controllo. Ulteriori buone prassi di laboratorio impongono che i campioni e i risultati del controllo siano messi in quarantena separati da campioni e risultati del paziente.

## Applicazione clinica della misurazione dell'emoglobina A1c

La misurazione dell'HbA1c è particolarmente utile nei pazienti diabetici. I livelli di glucosio nel sangue variano notevolmente e i test istantanei del glucosio nel sangue non riflettono la situazione media. La formazione dell'HbA1c avviene lentamente (circa 0,05% al giorno) e in maniera continua durante i 120 giorni di vita dei globuli rossi. La misurazione dell'HbA1c è utile per i medici come concentrazione integrale del glucosio nel sangue a lungo termine e quindi come misura del grado di controllo o di autogestione del paziente diabetico. Tuttavia, ciascun laboratorio deve determinare un intervallo di riferimento che corrisponde alle caratteristiche della popolazione sottoposta all'analisi. Ciascun punto di aumento nella percentuale del livello di HbA1c corrisponde a un aumento del livello medio di glucosio nel sangue di circa 30 mg/dl o 1,7 mmol/l. Come regola generale, livelli di HbA1c superiori al 10% rappresentano uno scarso controllo del diabete, mentre valori compresi tra il 6,5% e il 7,5% indicano un buon controllo.

## Contenuto del kit

**REF** B12396

### Descrizione:

- 2 fiale di extendSURE™ Controllo in forma liquida dell'emoglobina A1c di livello 1 da 1,0 ml.
- 2 fiale di extendSURE™ Controllo in forma liquida dell'emoglobina A1c di livello 2 da 1,0 ml.
- 1 foglio informativo.
- 3 Lotto specifico Value Card Assegnazione

## Precauzioni/Avvertenze

### AVVERTENZA



#### **Materiale a potenziale rischio biologico**

I globuli rossi umani sono stati usati come materiale di base per la produzione dei controlli. Ciascuna unità è stata ottenuta da donatori di sangue e testata con metodi accettati dall'FDA ed è risultata non reattiva per l'antigene di superficie dell'epatite B, l'Anti-HCV, l'Anti-HIV 1 e 2 e la sifilide. Nessun metodo di test può offrire completa garanzia che i materiali di base contenuti nel sangue umano siano privi di questi e di altri agenti infettivi. Buone prassi di laboratorio impongono che il materiale di base umano sia considerato potenzialmente infettivo e trattato con le stesse precauzioni utilizzate con i campioni dei pazienti.


## ATTENZIONE

- **LEGGERE con attenzione il presente FOGLIO INFORMATIVO prima di utilizzare i materiali di controllo.**
- **PER USO IVD DIAGNOSTICO IN VITRO.**
- **Durante l'uso di questi controlli è CONSIGLIABILE indossare l'ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO (occhiali, guanti e camice da laboratorio).**
- **I controlli scartati o versati vanno trattati e smaltiti secondo le linee guida per la sicurezza del laboratorio o le ordinanze locali.**
- **Questo PRODOTTO CONTIENE una piccola quantità di CIANURO DI POTASSIO. NON INGERIRE.**
- **NON UTILIZZARE I CONTROLLI OLTRE LA DATA DI SCADENZA e utilizzare solo un lotto di controlli alla volta.**
- **Se si rilevano segni di CONTAMINAZIONE MICROBICA, COLORAZIONE MARRONE o PRECIPITAZIONE nei controlli, gettare la fiala.**

### Conservazione e utilizzo

Il prodotto deve essere conservato al riparo dalla luce, preferibilmente nella sua scatola originale.

#### Non aperte

Le fiale di controllo non aperte di emoglobina A1c liquida ExtendSURE™ devono essere conservate in posizione verticale a 2-8 °C. I controlli possono essere utilizzati fino all'ultimo giorno del mese di scadenza  mostrato sul flacone e sono stabili per 30 mesi dalla data di produzione.

#### Aperte

Le fiale aperte del controllo in forma liquida dell'emoglobina A1c extendSURE™ devono essere conservate in posizione verticale a temperature comprese tra 2 e 8 °C. Dopo l'apertura, possono essere utilizzate per 30 giorni se conservate chiuse con un tappo a tenuta ermetica. I controlli non vanno congelati e scongelati.

### Procedura di controllo

I controlli in forma liquida dell'emoglobina A1c extendSURE™ sono pronti all'uso e devono essere trattati con le stesse modalità adottate per i campioni di pazienti sconosciuti, elaborandoli in conformità alle istruzioni del produttore allegate allo strumento o al metodo da utilizzare. I controlli presentano profili di eluizione su colonna paragonabili agli emolizzati di sangue intero dei pazienti.

### Assegnazione del valore, dichiarazione di tracciabilità e valori di dosaggio

I valori medi MEAN e gli intervalli RANGE di controllo dell'emoglobina A1c sui sistemi per chimica clinica AU e DxC sono indicati nel dettaglio sulla scheda di assegnazione del valore specifica per il lotto inclusa in extendSURE™.

LOT SPECIFIC VALUE ASSIGNMENT CARD nelle unità UNITS % (NGSP allineato NGSP ALIGNED) e mmol/mol (IFCC allineato IFCC ALIGNED) ma anche nelle unità g/dl e mmol/l. In ogni scheda è inoltre riportato un valore per l'emoglobina totale nelle unità g/dl e mmol/l.













I valori per il controllo di livello 1 Level 1 sono stampati su un lato di ogni scheda, mentre i valori per il controllo di livello 2 Level 2 sono stampati sull'altro lato.

Questi valori di dosaggio sono derivati da analisi replicate e sono tracciabili e specifici per lo strumento del produttore/ l'analisi dei reagenti per l'emoglobina A1c

MANUFACTURER'S INSTRUMENT/HAEMOGLOBIN A1c REAGENT ASSAY utilizzando strumenti e lotti di reagenti disponibili al momento del dosaggio, specifici per questo lotto di controlli in forma liquida per l'emoglobina A1c.

Poiché i valori dell'analisi dipendono dalle procedure di analisi e da diversi altri fattori, e poiché altri sistemi di analisi potrebbero produrre valori differenti, è consigliabile che ogni laboratorio definisca i propri limiti di controllo a seguito dell'uso giornaliero del test. Eventuali risultati esterni ai limiti stabiliti dal laboratorio vanno sottoposti a indagine.

# Simboli della direttiva per la diagnostica in vitro (IVDD, 98/79/EC e ISO 15223/1:2016)

 <p>Caution, consult accompanying documents Attention, consulter les documents joints Achtung, Begleitdokumente beachten Precaczi6n, consulte i documentaci6n adjunta Attenzi6ne, consultare i documenti allegati Let op, raadpleeg de begeleidende documenten Cuidado: consultar os documentos anexos Vigy6zat! Olvassa el a k6s6r6 dokumentumokat. F6rsiktighet, konsultera medf6ljande dokument Dikkat, birlilke gelen dok6mmana bakin Вниманье, консультируйте се с придружаващице документи Upozn6m6ni: Seznamte se s doprovodn6nymi dokumenty Vigtigt, се vedlagte dokumenter D6mesio! Zr. prid6tus dokumentus Huomio, katso oheisasiakirjat Προσοχή, συμβουλευθείτε τα συνοδευτικά έγγραφα 注意, 参阅随附说明文档 Предостережение, сверьтесь с сопроводительными документами Upozn6menie, pozrite sprievodn6 dokument6ciu Th6n trong, tham kh6o c6c t6i li6u đi kèm Назар аударыңыз, ипесле куджаттармен танысыңыз</p>	 <p>Biological Risks Risques biologiques Biogef6hrlich Riesgos biol6gicos Rischi biologici Biologische Risiken Risico's Riscos biol6gicos Biol6giai vesz6ly! Biologiska risker Biol6gijik Riskler Биологични рискове Biologick6 rizika Biologisk far6 Biologiniai pavojai Biologiset vaarat Βιολογικοί κινδύνοι 生物危害风险 生物学的リスク Биологическая опасность المخاطر البيولوجية Biologické rizik6 R6i ro Sinh học Биологиялык қауптер</p>	 <p>Temperature limitation Temp6rature limite Zul6ssiger Temperaturbereich Limitaci6n de temperatura Limitazione della temperatura Temperatuurgrens Limites de temperatura H6m6rs6klet-korl6toz6s Temperat6rgr6ns Sicaklik siniri Ограничение на температурата Teplotni rozmez6 Temperaturbegr6nsning Temperat6ros ribos L6mp6tilarajoitus Περαιρισμ6ς θερμοκρασίας 温度限制 温度制限 Температурные ограничения حدود درجات الحرارة Teplotn6 obmedzenie Gi6oi h6n nhi6t đ6 Температура шеги</p>	 <p>Consult Instructions for Use Consulter la notice d'emploi Gebrauchsanweisung beachten Consulte las instrucciones de uso Consultare le istruzioni per l'uso Raadpleeg de gebruiksaanwijzing Consultar as Instru66es de Utiliza66o Olvassa el a Haszn6lati utasit6st. L6s brugsanvisningen Kullanma Talimatlarina Bakin Консультируйте се с инструкциите за употреба Viz N6vod k pouz6t6 Se brugsanvisningen Zr. naudojimo instrukcijas Kats6 k6ytt66hje Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρ6σης 参阅使用说明书 使用説明書を参照 Сверьтесь с инструкцией по эксплуатации راجع ارشادات الاستخدام Pozrite pokyny na pouz6tie Tham kh6o H66ng d6n S6 dung Пайдалану ж6ндиреги нұсқаулықпен танысыңыз</p>	 <p>Control Contr6le Kontrolle Control Controllo Controlre Controlo Kontrol Kontrol Kontrolen Kontrola Kontrola Kontrol6 Kontrolli Έλεγχ6ς 质控品 コントロール Контроль مسائل التحكم Kontrola Ch6t ki6m chu6n Бақылау</p>	 <p>Batch Code (Lot) Code de lot (Lot) Chargencode (Chargenbezeichnung) C6digo de lote (Lote) Codice batch (lotto) Batchcode (partij) C6digo de Lote (Lote) Sarzk6d (sarzs) Batchkod (lot) K6tme Kodu (Grup) Код на серия (партия) K6d d6vku (sarze) Batchkode (lot) Partijos kodas (serija) Er6koodi (er6) Κωδικ6ς παρτίδας (Παρτίδα) 批号 (批次编号) ロットコード Код серии (партия) كود التشغيلية (اللوحة) K6d sarze M6 l6 s6n xu6t (S6 l6) Партия коды (лот)</p>
 <p>Authorized Representative in the European Community Repr6sentant agr6e pour la C.E.E. Autorisierte EG-Vertretung Representante autorizado en la UE Rappresentante autorizzato nella Comunit6 europea Geautoriseerd vertegenwoordiger voor de Europese Gemeenschap Representante Autorizado na Comunidade Europeia Meghatalmazott képvisel6 az Eur6pai K6z6ss6gben Auktoriserad representant i EG Avrupa Birliđindeki Yetkili Temsilci Упълномощен представител в Европейската общност Autorizovan6 z6stupce v Evropsk6m spole6enstv6 Representant i EU Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje Valtuutettu edustaja Euroopan yhteis6ss6 Εξουσιοδοτημ6νος αντιπρ6σωπος στην Ευρωπαϊκή Κοιν6τητα 欧共体授权代表 欧洲共同体的正式代表者 Уполномоченный представитель в Европейском сообществе المتدوب المعتمد في المجموعة الأوروبية Opri6n6ny z6stupca v Eur6pskom spole6enstve Đ6i di6n đ6ng 6y quy6n trong Cộng đ6ng Ch6u 6u Еуропалық қоғамдастықтағы уәкілетт6 өкіл</p>	 <p>Manufacture Fabricant Hersteller Fabricante Produttore Fabrikant Fabricante Gy6rt6 Tillverkare 6retici Производител V6robec Fabrikant Gamintojas Valmistaja Κατασκευαστής 生产商 メーカー Производитель الجهة المصنعة V6robsca Nh6 s6n xu6t Өндирic</p>	 <p>Use by YYYY-MM A utiliser avant AAAA-MM Verwendbar bis JJJJ-MM Utilizar antes de MM-YYYY Utilizzare entro AAAA-MM Te gebruiken v66r JJJJ-MM Utilizar at6 AAAA-MM Felhaszn6lhat6: 6666-HH Anv6nds f6re AAAA-MM YYYY-AA ile Kullanim Да се използва до ГГГГ-MM Pouz6iteln6 do RRRR-MM Udl6bsdato AAAA-MM Tinka iki MMMM-mm Viimeinen k6ytt6p6iv6m66r6 KK-VVVV Ημερομηνία λήξης MM-EEEE 失效日期 YYYY-MM-DD (年-月-日) 使用期限 YYYY年MM月 استخدمه قبل س س س س س س س س 欧洲合格认证标志 欧洲での適合 Европейское соответствие مستوفي الشروط الأوروبية Eur6pska zhoda Tu6n th6 Quy đ6nh Ch6u 6u Еуропалық с6йкестик</p>	 <p>European Conformity Conformit6 Europ6enne Europ6ische Ubereinstimmung Conformidad Europea Conformit6 europea Europese conformiteit Conformidade com as normas europeias Eur6pai megfelel6s6g Europ6isk 6verensst6mmelse Anrupa Uygunluđu Европейско съответствие Евр6пск6 shoda EU-konformitet Eurosos atitiktis CE-merkint6 Συμμόρφωση με τους ευρωπαϊκ6ς κανονισμ6ς 欧洲合格认证标志 欧洲での適合 Европейское соответствие مستوفي الشروط الأوروبية Eur6pska zhoda Tu6n th6 Quy đ6nh Ch6u 6u Еуропалық с6йкестик</p>	 <p>Catalog number Num6ro catalogue Bestellnummer N6mero de cat6logo Catalognummer Numero di catalogo N6mero de cat6logo Katal6gussz6m Katalognummer Katalog numarası Kataložen nomer Katalogov6 6islo Bestillingsnummer Katalogo numeris Luettelonumero Αριθμ6ς καταλόγου 产品目录编号 カタログ番号 Номер по каталогу رقم الكالوج Katal6gov6 6islo S6 danh muc Katalog n6mipi</p>	 <p>In Vitro Diagnostic Medical Device Dispositif m6dical de diagnostic in vitro Medizinisches In-vitro-Diagnostikum Dispositivo m6dico de diagn6stico in vitro Dispositivo medico per diagnostica in vitro Medisch hulpmiddel voor in-vitrodiagnostiek Dispositivo m6dico para diagn6stico in vitro In vitro diagnosztikai orvosi eszk6z Medicinsk anordning f6r in vitro diagnostik Aριθμ6ς καταλόγου 产品目录编号 カタログ番号 Номер по каталогу رقم الكالوج Katal6gov6 6islo S6 danh muc Katalog n6mipi</p>

Beckman Coulter, AU, UniCel e DxC sono marchi di fabbrica Beckman Coulter, Inc e sono registrati presso l'USPTO (Ufficio statunitense dei brevetti e dei marchi di fabbrica).



71 Whiteleigh Avenue, Christchurch 8011, NUOVA ZELANDA Telefono +64 3 343 3345  
Fax +64 3 343 3342

 Emergo Europe  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem  
Paesi Bassi